ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 18 juillet 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "octroyant une assistance judiciaire aux pilotes et membres du personnel navigant de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure qui sont poursuivis à l'étranger pour des infractions commises pendant l'exercice de leur fonction et s'y rapportant", a donné le 8 août 1978 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 18e juli 1978 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verlening van rechtsbijstand aan loodsen en varende personeelsleden van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, die in het buitenland worden vervolgd voor misdrijven begaan tijdens en in verband met de uitoefening van hun dienst", heeft de 8e augustus 1978 het volgend advies gegeven :

Le projet est de nature à créer des dépenses nouvelles. Il doit donc être soumis à l'avis du Secrétaire d'Etat au budget en vertu des articles 6 et 8 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

D'autre part, il s'agit de l'octroi d'un avantage à des agents pour les infractions commises pendant l'exercice de leurs fonctions. Conformément à l'article 8, 3, du même arrêté royal, l'accord du Ministre qui a l'Administration générale dans ses attributions doit être obtenu.

Le Conseil d'Etat ne devant être consulté que lorsque toutes les formalités préalables ont été accomplies, le projet n'est pas en état d'être examiné par lui.

Het ontwerp kan tot nieuwe uitgaven leiden. Krachtens de artikelen 6 en 8 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole moet dus het advies van de Staatssecretaris voor Begroting worden gevraagd.

Krachtens artikel 8, 3, van datzelfde besluit is voorts het akkoord vereist van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemeen Bestuur behoort, aangezien een voordeel wordt toegekend aan personeelsleden die bij het uitoefenen van hun dienst een misdrijf hebben gepleegd.

Het ontwerp is niet gereed voor onderzoek door de Raad van State, wiens advies immers eerst gevraagd dient te worden nadat aan alle voorafgaande formaliteiten is voldaan.

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. SMOLDERS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. DEPONDT, conseillers d'Etat,
J. LIGOT, staatsraden,

G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. Ch. SMOLDERS.